

## Valores Lingüísticos en la Triple Frontera

*Thiago Bolívar*  
*Universidade Federal da Integração Latino-americana*  
thiago.bolivar@unila.edu.br

O projeto, de curta duração, buscou compor um quadro preliminar da distribuição de conhecimentos e usos bilíngues Português-Espanhol na Tríplice Fronteira, envolvendo as cidades de Puerto Iguazú, Foz do Iguaçu e Ciudad del Este, enfocando o contexto de interações verbais presenciais no comércio e, dentro do mesmo, o fenômeno da acomodação comunicativa (segundo Giles *et alii*, 1991). Para tal fim, foi realizada uma pesquisa de campo sociolinguística, utilizando a metodologia conhecida como '*rapid and anonymous survey*' ('pesquisa rápida e anônima'), de acordo com a descrição de William Labov (1984). Os resultados revelaram, no contexto descrito, uma Ciudad del Este essencialmente bilíngue Português-Espanhol, enquanto que Foz do Iguaçu demonstrou um caráter monolíngue, ficando Puerto Iguazú a meio caminho entre as duas. Os resultados, se bem que restritos a determinados contextos, têm provável fundo de ordem socioeconômica e apontam para estereótipos de origem nacional – questões que seguramente afetam o processo de integração regional. Estes dados, em momento posterior, serão levados às comunidades pesquisadas, com vistas a promover debates e reflexões sobre a situação diagnosticada.